

# Condizioni generali di contratto (CGC) Migros FitnessCard

## 1. Ambito d'applicazione, modifiche delle CGC e regolamento interno

Le presenti Condizioni generali di contratto (CGC) si applicano alla «Migros FitnessCard» (MFC) per la fruizione di tutte le strutture di fitness e benessere Migros (centri fitness Migros) in Svizzera che fanno parte della rete «Migros Fitness» (disponibile sul sito <https://www.migros-fitness.ch/it/offerta/-migros-fitnesscard>). Il socio riconosce espressamente che le Condizioni generali di contratto, i regolamenti interni e d'uso dei centri fitness Migros sono soggetti a modifiche che gli verranno adeguatamente comunicate. Il socio non può rivendicare alcun diritto in seguito a eventuali modifiche delle Condizioni generali di contratto, dei regolamenti interni e d'uso dei centri fitness Migros.

## 2. Iscrizione

- 2.1 L'iscrizione è personale e non trasferibile.
- 2.2 Nei centri fitness Migros sono ammesse persone a partire da 15 anni compiuti.
- 2.3 Il socio accetta di farsi scattare una fotografia per garantire il controllo visivo. La foto viene utilizzata esclusivamente per il controllo visivo nei centri fitness Migros e sarà cancellata dopo un anno dalla risoluzione del contratto.
- 2.4 Quando si acquista una MFC vi è l'obbligo d'identificazione. A tal fine è accettato un documento d'identità ufficiale con foto, come la carta d'identità, la licenza di condurre o il passaporto.

## 3. Obbligo di informazione

- 3.1 Il socio è tenuto a comunicare entro 14 giorni al centro fitness Migros dove ha acquistato la MFC qualsiasi modifica dei dati rilevanti per il contratto (ad es. nome, indirizzo, e-mail).
- 3.2 In caso di visita ad altri centri fitness Migros, oltre alla MFC, è sempre necessario avere con sé e presentare, su richiesta, un documento di riconoscimento ufficiale.

## 4. Offerta e allenamento

- 4.1 I centri fitness Migros della rete «Migros Fitness» offrono diversi servizi e abbonamenti. L'offerta dipende dal tipo di tariffa pagata. I centri fitness Migros mettono a disposizione del socio le strutture e gli attrezzi per l'allenamento disponibili durante i normali orari di apertura per un uso non esclusivo. I centri fitness Migros si riservano espressamente il diritto di modificare la sede, gli orari di apertura e le attrezzature dei centri. I centri fitness Migros offrono diversi corsi di fitness con un numero limitato di posti disponibili. I centri fitness Migros si riservano espressamente il diritto di modificare in qualsiasi momento l'orario dei corsi.
- 4.2 Tutti gli altri servizi offerti nei centri fitness Migros non sono inclusi nella quota associativa. Questi comprendono allenamenti in piccoli gruppi, allenamento individuale, massaggi, ecc.
- 4.3 In alcuni centri fitness Migros la MFC dà diritto anche all'accesso a strutture terze (ad es. alla piscina comunale coperta di Lucerna, al parco acquatico e all'area sauna di Aquabasilgia, ecc.). Con la visita a strutture terze, il socio accetta i rispettivi regolamenti interni in vigore (regolamento di balneazione, ecc.), che possono essere consultati presso le biglietterie o sui siti web dei fornitori terzi.
- 4.4 L'offerta è suscettibile di modifica in qualsiasi momento, senza tuttavia poter dare adito alcuno a pretese di rimborso o di estensione della durata dell'iscrizione.
- 4.5 Solo gli istruttori sportivi dei centri fitness Migros possono illustrare e spiegare ai nuovi soci l'allenamento con gli attrezzi.
- 4.6 Gli allenamenti individuali si possono svolgere, in linea di massima, solo con i personal trainer dei centri fitness Migros. Per gli allenamenti individuali con personal trainer esterni è necessario richiedere l'autorizzazione della direzione dei centri fitness Migros.

## 5. Bracciale con chip e Migros FitnessCard

- 5.1 Il cliente riceve un bracciale con chip. La consegna al cliente avviene di solito con la riscossione di una tassa di deposito. Il regolamento specifico è di competenza del centro fitness Migros a cui ci si iscrive.
- 5.2 La MFC e il bracciale con chip, oltre a un documento di riconoscimento ufficiale necessario quando ci si reca in altri centri fitness Migros, come riportato all'art. 2.3, devono essere presentati spontaneamente ogni volta che si entra e vale il principio che non è consentito l'ingresso senza la tessera socio.
- 5.3 Gli orari di entrata e di uscita e la fruizione di servizi non inclusi nell'iscrizione vengono registrati elettronicamente tramite chip. Le rispettive prenotazioni sono vincolanti. Questi dati sono a disposizione del socio per il rimborso dei contributi per la cassa malati e come ricevute. Trascorso un anno dalla risoluzione del contratto, tali dati vengono eliminati automaticamente.
- 5.4 In caso di smarrimento della MFC (member card), non viene addebitato alcun costo di sostituzione della carta.

## 6. CGC, regolamento interno, regolamenti d'uso, istruzioni

- 6.1 Il socio si impegna a rispettare le CGC, il regolamento interno nonché i regolamenti d'uso e a seguire le istruzioni del personale di servizio. In ogni caso, si applicano i regolamenti interni e d'uso locali nonché le regole dei centri fitness Migros visitati.
- 6.2 Il socio si impegna a rispettare le norme igieniche vigenti stabilite dall'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) e le istruzioni del personale di servizio nei centri fitness Migros. Ai soci con sintomi di malattia, sospetto contagio da agenti patogeni trasmissibili e/o in quarantena (ordinata dalle autorità o decisa autonomamente) è vietato recarsi nei centri fitness Migros. Il rischio di contagio non può essere completamente escluso neppure rispettando scrupolosamente le norme igieniche. I centri fitness Migros escludono qualsiasi responsabilità al riguardo.
- 6.3 In caso di violazioni gravi o ripetute del regolamento interno e/o delle istruzioni del personale di servizio, i centri fitness Migros hanno il diritto, previo avviso, di vietare l'accesso ai locali, di disdire il contratto di associazione con effetto immediato e di confiscare o dichiarare non valida la MFC. Il socio non ha diritto al rimborso della quota associativa pagata. In caso di grave disturbo dell'allenamento da parte del socio, non è necessario fissare un termine di diffida. I bracciali con chip saranno ritirati e non rimborsati.
- 6.4 In caso di violazioni, in particolare a causa dell'uso improprio del bracciale con chip o della MFC, è espressamente riservata la facoltà di sporgere denuncia.
- 6.5 Ai soci e a terzi è vietato offrire beni o servizi, a titolo oneroso o gratuito, nei locali dei centri fitness Migros senza l'espressa autorizzazione scritta dei centri fitness Migros.

## 7. Pagamento e mora

- 7.1 La quota associativa è determinata in base al listino prezzi attualmente in vigore (<https://www.migros-fitness.ch/offerta/-migros-fitnesscard>). Non è possibile accedere alle strutture prima che il pagamento sia pervenuto. La quota associativa è dovuta indipendentemente dall'effettivo utilizzo dell'offerta. Tutti gli altri servizi offerti di cui all'art. 4.2 non sono inclusi nella quota associativa e devono essere pagati in anticipo.
- 7.2 Il contratto di associazione con pagamento una tantum deve essere pagato dal socio alla conclusione o al rinnovo del contratto prima dell'inizio del periodo contrattuale.
- 7.3 In caso di contratto di associazione con pagamento mensile, bimestrale, trimestrale o con altri intervalli di tempo, la quota associativa deve essere pagata prima dell'inizio di ogni intervallo di tempo. L'abbonamento inizia il primo del rispettivo mese. In caso di inizio anticipato della fruizione, il socio deve corrispondere una tariffa giornaliera pro rata temporis.
- 7.4 Se il socio non versa entro i termini il contributo dovuto, verrà sollecitato al pagamento (primo promemoria di pagamento gratuito, prima interpellazione CHF 5.--, seconda interpellazione CHF 30.--). Con la prima interpellazione, il socio è in mora ed è tenuto a versare al centro fitness Migros un interesse di mora del 5% nonché un indennizzo per ulteriori danni causati dal ritardo più l'importo totale dovuto per il periodo contrattuale. Le spese di sollecito dal momento dell'incasso ammontano quindi a CHF 35.--. In caso di incarico a una società di recupero crediti, la tassa di elaborazione dipende dall'importo del debito in CHF: 30 (fino a 100); 60 (fino a 200); 90 (fino a 300); 120 (fino a 400); 150 (fino a 500); 180 (fino a 1000); 280 (fino a 2000).
- 7.5 Dopo la seconda interpellazione, i centri fitness Migros si riservano il diritto di bloccare l'utilizzo delle offerte e dei servizi di tutti i centri fitness Migros da parte del socio e di ritirare la MFC fino al pagamento dei canoni mensili dovuti, comprese le spese di sollecito maturate. Inoltre, i centri fitness Migros si riservano il diritto di disdire il rapporto contrattuale con effetto immediato in caso di mora e di non stipulare in futuro nuovi contratti di associazione.

## 8. Responsabilità

- 8.1 La fruizione delle offerte dei centri fitness Migros, in particolare l'utilizzo delle strutture e degli attrezzi per l'allenamento e la partecipazione ai corsi, è a proprio rischio e pericolo. È esclusa qualsiasi responsabilità dei centri fitness Migros o del suo personale per eventuali danni, nella misura in cui ciò sia legalmente consentito. È responsabilità del socio stipulare un'assicurazione.
- 8.2 I centri fitness Migros non sono responsabili per la perdita di effetti personali, oggetti di valore, denaro, indumenti, MFC, bracciali con chip, ecc. Inoltre è esclusa qualsiasi responsabilità per gli oggetti lasciati all'ingresso. È responsabilità del socio stipulare un'assicurazione.
- 8.3 Il socio risponde di eventuali danni alle strutture e agli attrezzi per l'allenamento da lui causati e della perdita di oggetti in prestito (valore secondo il regolamento interno) e deve rimborsare integralmente ai centri fitness Migros le relative spese di riparazione e/o di sostituzione.
9. **Orari di apertura e cessazione dell'attività**
- 9.1 I centri fitness Migros sono aperti tutti i giorni durante l'orario di apertura, salvo festività, manutenzioni, pulizie, ristrutturazioni, ecc.

9.2 Le sedi, l'offerta e gli orari di apertura possono cambiare in qualsiasi momento.

- 9.3 Ci riserviamo la facoltà di chiudere una o più aree in qualsiasi momento, del tutto o parzialmente, in via definitiva o temporanea.
- 9.4 Ci riserviamo la facoltà di chiudere uno o più centri fitness Migros in qualsiasi momento, del tutto o parzialmente, in via definitiva o temporanea.
- 9.5 In caso di chiusura, il socio dichiara di considerare adempiuto il contratto finché ha la possibilità di accesso ai servizi disponibili presso un altro centro fitness Migros (< 30 chilometri).
- 9.6 Non vi è alcun diritto al rimborso della quota associativa o alla proroga dell'iscrizione a causa della cessazione dell'attività (a seguito di revisioni, lavori di manutenzione o di costruzione, eventi/occasioni speciali).
- 9.7 Non vi è alcun diritto al rimborso della quota associativa o alla proroga dell'iscrizione a causa della cessazione dell'attività per cause di forza maggiore (ad es. incendi, epidemie, pandemie, restrizioni statali, scioperi) e/o decreti o altri provvedimenti delle autorità statali.

## 10. Mancata fruizione e interruzione (pausa, interruzione contrattuale, sospensione)

- 10.1 La mancata fruizione degli impianti nei centri fitness Migros o dei corsi non dà diritto a una riduzione o al rimborso della quota associativa.
- 10.2 In presenza di un valido motivo, l'iscrizione può essere sospesa per un periodo di almeno 1 mese fino a un massimo di 9 mesi (pausa/sospensione), anche se non sussiste alcun diritto in proposito. L'interruzione del contratto può essere concessa su richiesta del socio per i seguenti motivi:
  - 10.2.1 Impossibilità di allenarsi a causa di malattia, infortunio o gravidanza con certificato medico e data di inizio e fine (gratuiti).
  - 10.2.2 Nel caso di un soggiorno di formazione e di lavoro all'estero con un attestato del datore di lavoro della scuola con data di inizio e fine (gratuiti).
  - 10.2.3 In caso di servizio militare e civile, con comunicazione di chiamata come prova (gratuiti).
- 10.2.4 In caso di vacanze prolungate dietro presentazione dei documenti di viaggio. Costi: CHF 60.-- per interruzione (min. 1 mese, max. 4 mesi) pagamento anticipato.
- 10.3 Una pausa/sospensione retroattiva è possibile solo in caso di malattia/infortunio. Questa deve essere richiesta nel 1° mese di impossibilità all'allenamento corredata da certificato medico. Le domande presentate successivamente non verranno più considerate.
- 10.4 Una domanda ai sensi degli articoli 10.2.1. - 10.2.4 deve essere supportata da documenti appropriati presentati prima dell'assenza (biglietti aerei, conferma del datore di lavoro, certificato medico, chiamata militare, documenti di viaggio, ecc.).
- 10.5 Ogni richiesta deve pervenire per iscritto.
- 10.6 Qualora si scopra o si sospetti un'interruzione contrattuale indebita, il centro fitness Migros si riserva il diritto di risolvere il contratto di associazione senza preavviso e senza rimborso della quota associativa e/o di intraprendere ulteriori azioni legali, in particolare la denuncia, nei confronti del socio.
- 10.7 Il socio deposita la sua MFC e tutti i bracciali con chip associati per la durata della sospensione contrattuale nella sede di stipula del contratto. Dopo la ripresa degli allenamenti, viene emessa una nuova MFC (gratuita) con un nuovo periodo di validità.
- 10.8 Il periodo residuo viene aggiunto senza buchi alla durata contrattuale in essere. È escluso un rimborso in contanti.

## 11. Durata del contratto, disdetta

- 11.1 La durata contrattuale dipende dal contratto ed entra in vigore al momento della firma da parte del socio. Per la MFC ammonta a 12 mesi.
- 11.2 Il contratto di associazione con pagamento una tantum scade automaticamente dopo un anno senza necessità di comunicare la disdetta. Il socio riceve un'offerta di rinnovo del contratto prima della fine del periodo contrattuale. Con il nuovo pagamento della quota associativa, il contratto di associazione si rinnova per il periodo contrattuale stabilito secondo il listino prezzi in vigore (<https://www.migros-fitness.ch/offerta/-migros-fitnesscard>), ivi comprese le CGC.
- 11.3 Il contratto di associazione con pagamento a intervalli di tempo scade automaticamente al termine del periodo contrattuale stabilito senza necessità di disdetta. Il socio riceve un'offerta di rinnovo del contratto prima della fine del periodo contrattuale. Con il nuovo pagamento della quota associativa, il contratto di associazione si rinnova per il periodo contrattuale stabilito secondo il listino prezzi in vigore (<https://www.migros-fitness.ch/offerta/-migros-fitnesscard>), ivi comprese le CGC.
- 11.4 Al termine del contratto, l'eventuale credito residuo sul chip, ivi incluso il relativo deposito, sarà rimborsato entro un anno dalla fine del contratto. Trascorso un anno il credito decade, ivi incluso l'eventuale relativo deposito.
- 11.5 Il recesso dal contratto e i relativi rimborsi possono essere concessi solo in caso di difficoltà e se sussiste un motivo importante, come ad esempio una malattia prolungata, un infortunio o un cambio definitivo di domicilio dal raggio dei centri fitness Migros (>30 chilometri), pur non sussistendo alcun diritto al riguardo. Occorre presentare al relativo centro di competenza il contratto di associazione unitamente a una richiesta scritta di rimborso e alle necessarie conferme, quali un certificato medico, la conferma del datore di lavoro, l'attestato dell'associazione del controllo abitanti, ecc.
- 11.6 Fino al 6° mese il socio ha diritto al rimborso di una parte della quota associativa effettivamente versata (\*), in seguito l'iscrizione si considera disdetta o deve essere pagata per intero.
  - Nel 1° mese: rimborso = 50% del prezzo contrattuale\*
  - Nel 2° mese: rimborso = 40% \*
  - Nel 3° mese: rimborso = 30% \*
  - Nel 4° mese: rimborso = 25% \*
  - Nel 5° mese: rimborso = 15% \*
  - Nel 6° mese: rimborso = 10% \*
  - A partire dal 7° mese: nessun rimborso\*sulla base dell'importo effettivamente corrisposto, meno CHF 30.-- per le spese amministrative.

## 12. Protezione dei dati personali

Il trattamento dei dati personali avviene nel rispetto dell'informativa sulla privacy dei centri fitness Migros ([https://www.migros-fitness.ch/cooperative/migros-fitness/rechtliches\\_datenschutz](https://www.migros-fitness.ch/cooperative/migros-fitness/rechtliches_datenschutz)). Con la stipula del contratto di associazione, il socio conferma di aver preso atto dell'informativa sulla privacy e del trattamento dei dati personali ivi descritto.

## 13. Controllo della solvibilità

Per la stipula di un contratto che prevede un pagamento a intervalli di tempo inferiori a un anno (mensile, ecc.), i centri fitness Migros si riservano il diritto di chiedere informazioni sull'identità e sulla solvibilità del socio e di trasmettere pertanto i dati personali a terzi incaricati a riguardo.

## 14. Sorveglianza

Il socio prende atto e accetta che l'area di allenamento nei singoli centri fitness Migros possa essere sorvegliata con telecamere per garantire la certificazione Qualitop. Gli spogliatoi e i servizi igienici non sono sorvegliati da telecamere.

## 15. Diritto applicabile e foro competente

Le presenti Condizioni generali di contratto e i relativi contratti di associazione stipulati sono disciplinati esclusivamente dal diritto svizzero, con la totale esclusione delle norme di diritto internazionale privato. Unico foro competente per tutte le controversie derivanti da o in relazione alle presenti Condizioni generali di contratto e ai contratti di associazione è la sede del centro fitness Migros che stipula il contratto.